

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 29.2.2008
COM(2008) 116 окончателен

2008/0048 (AVC)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването от името на Общността на Конвенция относно
компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по
граждански и търговски дела**

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. Политическо и правно основание

На 16 септември 1988 г. държавите-членки на Европейските общности и Република Исландия, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария подписват Конвенцията от Лугано относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела. Тази конвенция, наричана „Конвенцията от Лугано“, разширява прилагането на разпоредбите на Брюкселската конвенция от 1968 г. относно същото, сключена между държавите-членки на ЕО, като обхваща някои от държавите, членуващи в Европейската асоциация за свободна търговия.

През 1998—1999 г. в рамките на *ad hoc* работна група, в която участват и Швейцария, Норвегия, и Исландия, започват преговори за преразглеждане на Брюкселската конвенция от 1968 г. и на Конвенцията от Лугано от 1988 г. Резултат от тези преговори е приемането на проект за конвенция, изготвен от работната група. Този документ е одобрен от Съвета на 27 и 28 май 1999 г. (JUSTCIV 60 от 30 април 1999 г.).

Считано от влизането в сила на Договора от Амстердам на 1 май 1999 г., материята, обхваната от Брюкселската конвенция от 1968 г. става предмет на политиката на Общността съгласно член 61, буква в) и член 65 от Договора за ЕО. В резултат на това Брюкселската конвенция от 1968 г. е преобразувана в регламент, по-конкретно Регламент (ЕО) № 44/2001 относно компетентността, признаването, и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела. По този повод разпоредбите на Брюкселската конвенция са актуализирани, а системата за признаване и изпълнение става по-бърза и по-ефективна.

Предвид сходството на правилата, предвидени в Брюкселската конвенция и Конвенцията от Лугано по отношение на компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, Конвенцията от Лугано от 1988 г. трябва да се измени, за да отрази еволюцията на уредбата на Брюкселската конвенция. По-конкретно, важно е да се приведе в съответствие системата за признаване и изпълнение на съдебни решения, за да се постигне същата степен на движение на съдебните решения в съответните държави от ЕАСТ.

На 22 март 2002 г. Комисията представя препоръка за решение на Съвета, което да оправомощи Комисията да започне преговори за приемане на конвенция между Общността и, въз основа на протокола за позицията ѝ, Дания, от една страна, и Исландия, Норвегия, Швейцария и Полша, от друга страна, относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, която да замени Конвенцията от Лугано от 16 септември 1988 г. (SEC(2002) 298 окончателен).

На заседанието си на 14 и 15 октомври 2002 г. Съветът приема насоките за преговори, като оправомощава Комисията да участва в преговори за нова Конвенция от Лугано.

На заседанието си на 27—28 февруари 2003 г. Съветът решава да поиска становището на Съда на Европейските общности дали сключването на новата Конвенция от Лугано спада към изключителната компетентност на Общността или касае компетентност, споделена между Общността и държавите-членки В своето Становище 1/03 от 7 февруари 2006 г. Съдът на Европейските общности постановява, че сключването на новата Конвенция от Лугано спада изцяло към изключителната компетентност на Общността.

След изразеното становище на Съда преговорите са подновени и приключват на 28 март 2007 г. В резултат на Решението на Съвета от 15 октомври 2007 г. относно подписването на новата Конвенция от Лугано от името на Общността, конвенцията е подписана в Лугано на 30 октомври 2007 г.

Съгласно членове 1 и 2 от протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в дял IV от договора. Съответно актовете на Общността, приети освен в други области и в областта на съдебното сътрудничество по граждански дела, не са правно задължителни, нито са приложими в Дания. В резултат на това Дания участва като договаряща се страна по новата Конвенция от Лугано. Така от 1 юли 2007 г. между държавите-членки на ЕС и Кралство Дания ще се прилагат разпоредбите на Регламент (ЕО) № 44/2001 съгласно Споразумението между Европейската общност и Кралство Дания относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, подписано в Брюксел на 19 октомври 2005 г.

2. Резултати от преговорите и подписване на Конвенцията

Комисията договаря новата Конвенция от Лугано в съответствие с насоките за преговори на Съвета, като се координира със специалния комитет, определен от Съвета да подпомага Комисията при преговорите. Преговорите са приключени на 28 март 2007 г. В резултат на Решението на Съвета от 15 октомври 2007 г. относно подписването на новата Конвенция от Лугано от името на Общността, конвенцията е подписана в Лугано на 30 октомври 2007 г.

3. Заключение

С оглед на положителния резултат от преговорите и подписването на Конвенцията, Комисията препоръчва на Съвета да приеме решението относно сключването на Конвенция относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването от името на Общността на Конвенцията относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 61, буква в), във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея и член 300, параграф 3, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент²,

като има предвид, че:

- (1) На 16 септември 1988 г. държавите-членки на Европейските общности подписват международно споразумение с Република Исландия, Кралство Норвегия и Конфедерация Швейцария относно компетентността и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела („Конвенцията от Лугано“)³, като по този начин разширяват спрямо Исландия, Норвегия и Швейцария прилагането на разпоредбите на Брюкселската конвенция от 27 септември 1968 г., имаща същия предмет на правна уредба („Брюкселската конвенция“)⁴.
- (2) През 1998—1999 г. в рамките на *ad hoc* работна група, в която участват и Швейцария, Норвегия и Исландия, започват преговори за преразглеждане на Брюкселската конвенция от 1968 г. и на Конвенцията от Лугано от 1988 г. Резултат от тези преговори е приемането на проект за конвенция, изготвен от работната група, одобрен от Съвета на 27 и 28 май 1999 г.
- (3) Разпоредбите на Брюкселската конвенция са актуализирани, като системата за признаване и изпълнение става по-бърза и по-ефективна чрез Регламент (ЕО) № 44/2001 относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела.
- (4) Предвид сходството на правилата, предвидени в Брюкселската конвенция и Конвенцията от Лугано по отношение на компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, разпоредбите на Конвенцията от Лугано следва да се приведат в съответствие с

¹ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

² ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

³ ОВ L 319, 25.11.1988 г., стр. 9.

⁴ Конвенцията от Брюксел от 1968 г. относно компетентността и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, ОВ С 27, 26.1.1998 г., стр. 1, посочена другаде. (консолидирана версия).

правилата на Регламент (ЕО) № 44/2001, за да се постигне същата степен на движение на съдебните решения в съответните държави от ЕАСТ.

- (5) Съгласно протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в дял IV от Договора за създаване на Европейската общност. За да се прилагат разпоредбите на Конвенцията от Лугано за Дания, Дания следва да участва като договаряща се страна по нова конвенция със същия предмет на правна уредба.
- (6) С решение от 27 септември 2002 г. Съветът оправомощава Комисията да води преговори за конвенция между Общността и, въз основа на протокола за позицията ѝ, Дания, от една страна, и Исландия, Норвегия, Полша и Швейцария, от друга страна, относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, която да замени Конвенцията от Лугано.
- (7) От името на Общността Комисията договори такава конвенция с Република Исландия, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария и Кралство Дания. Конвенцията е подписана от името на Европейската общност на 30 октомври 2007 г., в зависимост от евентуалното ѝ сключване на по-късна дата, в съответствие с Решение на Съвета от 15 октомври 2007 г.
- (8) Общността се ангажира да излезе с декларация, по време на ратифицирането на конвенцията, че възнамерява да изясни обхвата на член 22, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета, за да се вземе предвид съответната съдебна практика на Съда на Европейските общности във връзка с производствата по регистрация или валидност на правата на интелектуална собственост, и така да осигури съответствие с член 22, параграф 4 от конвенцията. В този контекст се включва препратка към направеното изследване за оценка на прилагането на Регламент (ЕО) № 44/2001.
- (9) Обединеното кралство и Ирландия, съгласно член 3 от протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за ЕС и Договора за създаване на ЕО, вземат участие в приемането и прилагането на настоящото решение.
- (10) В съответствие с членове 1 и 2 от протокола за позицията на Дания, посочен по-горе, Дания не участва в приемането на настоящото решение, като не е обвързана от него, нито е обект на прилагането му.
- (11) Сега конвенцията следва да бъде сключена.

РЕШИ:

Член 1

Конвенцията относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, която заменя Конвенцията от Лугано от 16 септември 1988 г. се сключва от името на Европейската общност. При депозирането на документите за ратификация, Общността излиза с декларацията, предвидена в приложението към настоящото решение.

Член 2

Оправомощава се председателят на Съвета да посочи лицето/лицата, упълномощено/и да депозира/т документа за ратификация, предвиден в член 69, параграф 2 от конвенцията.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета:
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация от страна на Европейската общност

Европейската общност декларира, че при изменението на Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, възнамерява да изясни обхвата на член 22, параграф 4 от този регламент, за да се вземе предвид съответната съдебна практика на Съда на Европейските общности във връзка с производствата по регистрация или валидност на правата на интелектуална собственост, и така да осигури съответствие с член 22, параграф 4 от конвенцията като същевременно отчита резултатите от оценката на прилагането на Регламент (ЕО) № 44/2001.